

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAO van 13 juni 2023 met betrekking tot de vrijstelling van aangepaste beschikbaarheid voor de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid</b>                                                                                                                                                                          | <b>CCT du 13 juin 2023 relative à la dispense de disponibilité adaptée pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2025 jusqu'au 31 décembre 2026 conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique</b>                                                                                                                                                           |
| <b>ARTIKEL 1 Toepassingsgebied</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>ARTICLE 1<sup>er</sup> Champ d'application</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders (hierna "de werknemer(s)" genoemd) van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.<br><br>Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.                                                                                                           | La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ») des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique.<br><br>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.                                                                                                         |
| <b>ARTIKEL 2 Vrijstelling van aangepaste beschikbaarheid</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>ARTICLE 2 Dispense de disponibilité adaptée</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| De sector geeft toepassing aan CAO nr. 169 van de Nationale Arbeidsraad tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026, van de voorwaarden voor de toekenning van de vrijstelling van verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor oudere werknemers die worden ontslagen vóór 1 juli 2025.                                                                     | Le secteur exécute la CCT n° 169 du Conseil National du Travail déterminant, pour la période allant du 1 <sup>er</sup> janvier 2025 au 31 décembre 2026, les conditions d'octroi de la dispense de l'obligation de disponibilité adaptée pour les travailleurs âgés licenciés avant le 1 <sup>er</sup> juillet 2025.                                                                    |
| <b>ARTIKEL 3 Duur</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>ARTICLE 3 Durée</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| §1. Deze CAO wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2025 en eindigt op 31 december 2026.<br><br>§2. Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd. | §1. La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2025 et prend fin le 31 décembre 2026.<br><br>§2. La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée. |
| <b>PARITAIRE COMMENTAAR BIJ DEZE CAO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>COMMENTAIRE PARITAIRE CONCERNANT CETTE CCT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| De vrijstelling van aangepaste beschikbaarheid zal na 31 december 2026 door de sector automatisch verlengd worden van zodra juridisch mogelijk, zodanig dat maximaal rechtszekerheid wordt geboden voor de werknemers en zij hun eindloopbaan kunnen plannen.                                                                                                                                  | La dispense de disponibilité adaptée sera automatiquement prolongée par le secteur après le 31 décembre 2026, dès que juridiquement possible, afin qu'une sécurité juridique maximale soit offerte aux travailleurs et qu'ils puissent planifier leur fin de carrière.                                                                                                                  |